

Ἱερὰ Μητρόπολις  
Αὐστρίας καὶ  
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας  
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis  
von Austria und  
Exarchat von Ungarn  
und Mitteleuropa

## Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακή, 14 Ἰουλίου 2024

Μνήμη τῶν Ἁγίων 630 θεοφόρων Ἁγίων  
Πατέρων τῆς 4ης ἐν Χαλκηδόνι Ἁγίας  
Οἰκουμενικῆς Συνόδου καὶ τῶν Ἁγίων Ἀκύλα  
τοῦ Ἀποστόλου, Ἰούστου Μάρτυρος, Ἰωσήφ  
Θεσσαλονίκης καὶ Νικοδήμου τοῦ Ἀγιορείτου

## Zu den Quellen

Sonntag, 14. Juli 2024

Gedächtnis der 630 gotttragenden hll. Väter des  
Vierten Ökumenischen Konzils von Chalkedon, des  
hl. Aquila, des hl. Märtyrers Justus, des hl. Joseph von  
Thessaloniki und des hl. Nikodemos vom Berg Athos

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον Γ' (Μρκ ις': 9–20)

Καθίσματα

Ἦχος β'

Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ, ἀπὸ τοῦ ξύλου καθελὼν τὸ  
ἄχραντόν σου Σῶμα, σινδόνι καθαρᾷ εἰλήσας  
καὶ ἀρώμασιν, ἐν μνήματι καινῷ κηδεύσας ἀπέθετο·  
ἀλλὰ τριήμερος ἀνέστης, Κύριε, παρέχων τῷ κόσμῳ  
τὸ μέγα ἔλεος.

Στιχηρά

Ἦχος β'

Πᾶσα πνοή, καὶ πᾶσα κτίσις, Σε δοξάζει Κύριε,  
ὅτι διὰ τοῦ Σταυροῦ τὸν θάνατον κατήργησας,  
ἵνα δείξης τοῖς λαοῖς, τὴν ἐκ νεκρῶν σου Ἀνάστασιν,  
ὡς μόνος φιλόνητος.

Χαίrete λαοί, καὶ ἀγαλλιᾶσθε. Ἄγγελος ἐκάθισεν  
Χεῖς τὸν λίθον τοῦ μνήματος· αὐτὸς ἡμᾶς  
εὐηγγελίσατο εἰπὼν· Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν,  
ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου, καὶ ἐπλήρωσε τὰ σύμπαντα  
εὐωδίας. Χαίrete λαοί, καὶ ἀγαλλιᾶσθε.

Morgenevangelium III (Mk 16,9–20)

Kathismata

Zweiter Ton

Der edle Joseph nahm vom Kreuze Deinen ma-  
kellosen Leib herab und hüllte Ihn in reines  
Linnen und in Myrrhen ein und legte Ihn in ein  
neues Grab. Doch am dritten Tage bist Du erstan-  
den, Herr, und hast der Welt das große Erbarmen  
geschenkt.

Stichera

Zweiter Ton

Aller Odem und die ganze Schöpfung lobpreist  
Dich, Herr, denn durch das Kreuz hast Du den  
Tod vernichtet, um den Völkern Deine Auferste-  
hung von den Toten zu erweisen, als einzig Men-  
schenliebender.

Freut euch, ihr Völker, und jauchzet! Ein Engel  
saß auf dem Stein des Grabmals, er verkünde-  
te uns die frohe Botschaft und sprach: Christus ist  
auferstanden von den Toten, der Erlöser der Welt  
und erfüllte alles mit Wohlgeruch. Freut euch, ihr  
Völker, und jauchzet!

### Ἦχος πλ. β'

Ὅλην συγκροτήσαντες, τὴν τῆς ψυχῆς ἐπιστήμην καὶ τῷ θεῷ Πνεύματι συνδιασκεψάμενοι, τὸ μακάριον καὶ σεπτὸν Σύμβολον, οἱ σεπτοὶ Πατέρες, θεογράφως διεχάραξαν, ἐν ᾧ σαφέστατα τῷ Γεγεννηκότι συνάναρχον τὸν Λόγον ἐκδιδάσκουσι καὶ παναληθῶς ὁμοούσιον, ταῖς τῶν Ἀποστόλων, ἐπόμενοι προδήλως διδαχαῖς, οἱ εὐκλειεῖς καὶ πανόλβιοι, ὄντως καὶ θεόφρονες.

Ὅλην εἰσδεξάμενοι, τὴν νοητὴν λαμπηδόνα τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, τὸ ὑπερφυσάτατον χρησιμολόγημα, τὸ βραχὺ ρήματι καὶ πολὺ συνέσει, θεοπνεύστως ἀπεφθέγγαντο, ὡς Χριστοκήρυκες, εὐαγγελικῶν προϊστάμενοι δογμάτων, οἱ μακάριοι καὶ τῶν εὐσεβῶν παραδόσεων· ἄνωθεν λαβόντες, τὴν τούτων ἀποκάλυψιν σαφῶς καὶ φωτισθέντες ἐξέθεντο ὄρον θεοδίδακτον.

Ὅλην συλλεξάμενοι ποιμαντικὴν ἐπιστήμην καὶ θυμὸν κινήσαντες νῦν τὸν δικαιοτάτον ἐνδικιώτατα, τοὺς βαρεῖς ἤλασαν καὶ λοιμώδεις λύκους, τῇ σφενδόνῃ τῇ τοῦ Πνεύματος, ἐκσφενδονήσαντες, τοῦ τῆς Ἐκκλησίας πληρώματος, πεσόντας ὡς πρὸς θάνατον καὶ ὡς ἀνιάτως νοσήσαντας, οἱ θεῖοι Ποιμένες, ὡς δοῦλοι γνησιώτατοι Χριστοῦ, καὶ τοῦ ἐνθέου κηρύγματος, μύσται ἱερώτατοι.

### Δοξαστικόν

#### Ἦχος γ'

Τῆς Μαγδαληνῆς Μαρίας, τὴν τοῦ Σωτῆρος εὐαγγελιζομένης, ἐκ νεκρῶν Ἀνάστασιν καὶ ἐμφάνειαν, διαπιστοῦντες οἱ Μαθηταί, ὠνειδίζοντο τὸ τῆς καρδίας σκληρόν· ἀλλὰ τοῖς σημείοις καθοπλισθέντες καὶ θαύμασι, πρὸς τὸ κήρυγμα ἀπεστέλλοντο· καὶ Σὺ μὲν Κύριε, πρὸς τὸν ἀρχίφωτον ἀνελήφθης Πατέρα, οἱ δὲ ἐκήρυττον πανταχοῦ τὸν λόγον, τοῖς θαύμασι πιστούμενοι. Διὸ οἱ φωτισθέντες δι' αὐτῶν δοξάζομέν σου, τὴν ἐκ νεκρῶν Ἀνάστασιν, φιλάνθρωπε Κύριε.

### Ἀπολυτικίον Ἀναστάσιμον

#### Ἦχος β'

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἄχραντόν σου Σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτῆρ, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν· διὰ τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοι ζωοδότα. Δόξα τῇ Ἀναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε φιλάνθρωπε.

### Sechster Ton

Der ganzen Seele Einsicht habt ihr zusammengetragen und mit dem heiligen Geist das selige und ehrwürdige Glaubensbekenntnis betrachtet, ehrwürdige Väter, und unterschieden darin deutlich den Mitewigen vom Hervorbringenden; den Logos lehrte ihr, den wahrhaftig wesensgleichen, und folgt den Aposteln mit offenbaren Lehren, ihr Rühmlichen und Glückseligen, wahrhaft göttlich Sinnende!

Den geistigen Glanz des Heiligen Geistes habt ihr ganz aufgenommen und von Gott eingehaucht die alle Natur übersteigende Lehre ausgestrahlt, knapp in Worten, doch tief im Sinne. Christuskünder seid ihr, Selige, Vorsteher der Lehren des Evangeliums und der frommen Überlieferungen, vom Himmel her offenbart legt ihr erleuchtet das gottgelehrten Dogma klar dar.

Die ganze Einsicht des Hirten habt ihr in euch versammelt und getrieben von gerechtestem Verlangen habt ihr zu Recht die lahmen und krankmachenden Wölfe mit der Schleuder des Heiligen Geistes in die Flucht geschlagen, weil sie in den Tod fielen und es für sie keine Heilung gab, ihr göttlichen Hirten und echte Diener Christi, heiligste Eingeweihte in die göttliche Verkündigung.

### Doxastikon

#### Dritter Ton

Gescholten wurden die Jünger, die Maria von Magdala, welche die frohe Kunde der Auferstehung von den Toten und die Erscheinung des Herrn brachte, nicht glaubten, denn ihr Herz war verhärtet. Mit Zeichen und Wunder bewaffnet, wurden sie zur Verkündigung ausgesandt. Doch Du, Herr, wurdest zum Vater und Anfang alles Lichtes erhoben, sie aber verkündeten überall das Wort, die durch Wunder glaubten. Wir, durch sie erleuchtet, verherrlichen Deine Auferstehung von den Toten, menschenliebender Herr!

### Auferstehungsapolytikion

#### Zweiter Ton

Als Du hinabstiegest zum Tode, das unsterbliche Leben, hast Du den Hades bezwungen durch den Glanz der Gottheit. Als Du auch die Toten aus der Unterwelt erwecktest, riefen alle himmlischen Mächte: Lebensspender, Christus, unser Gott, Ehre sei Dir.

## Ἀπολυτίκιον τῶν Ἁγίων Πατέρων

Ὑπερδεδοξασμένος εἶ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν,  
ὁ φωστῆρας ἐπὶ γῆς τοὺς Πατέρας ἡμῶν  
θεμελιώσας καὶ δι' αὐτῶν πρὸς τὴν ἀληθινὴν  
πίστιν, πάντας ἡμᾶς ὁδηγήσας, πολυεύσπλαγχνε,  
δόξα Σοι.

### Κοντάκιον

Ἦχος β'

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε,  
Πμεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε,  
μὴ παρίδης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ  
πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν  
πιστῶς κραυγαζόντων σοι. Τάχυνον εἰς πρεσβείαν,  
καὶ σπεῦσον εἰς ἰκεσίαν, ἢ προστατεύουσα αἰεὶ,  
Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

### Προκείμενον

Εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον καὶ ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι.

Στίχ. Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι.

### Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα

Τιτ γ': 8-15

Τέκνον Τίτε, πιστὸς ὁ λόγος· καὶ περὶ τούτων  
βούλομαί σε διαβεβαιοῦσθαι, ἵνα φροντίζωσι  
καλῶν ἔργων προϊστασθαι οἱ πεπιστευκότες  
τῷ Θεῷ. ταῦτά ἐστι τὰ καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς  
ἀνθρώποις· μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας  
καὶ ἔρεις καὶ μάχας νομικὰς περιΐστασο· εἰσὶ γὰρ  
ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι. αἰρετικὸν ἄνθρωπον μετὰ  
μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν παραιτοῦ, εἰδὼς  
ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος καὶ ἀμαρτάνει ὧν  
αὐτοκατάκριτος. Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν πρὸς σε ἢ  
Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν πρὸς με εἰς Νικόπολιν·  
ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι. Ζηνᾶν τὸν νομικὸν  
καὶ Ἀπολλῶ σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν  
αὐτοῖς λείπη. μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι  
καλῶν ἔργων προϊστασθαι εἰς τὰς ἀναγκαίας χρείας,  
ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι. Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ  
πάντες. ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν πίστει. Ἡ  
χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν· ἀμήν.

## Apolytikion der Heiligen Väter

Hochverherrlicht bist Du, Christus, unser Gott,  
Du hast unsere Väter als Erleuchter auf Erden  
eingesetzt und durch sie uns alle zum wahren Glau-  
ben geführt. Vielerbarmender, Ehre sei Dir!

### Kontakion

Zweiter Ton

Der Christen unfehlbare Behüterin, stete Für-  
bitte vor dem Schöpfer: Überhöre nicht das  
Flehen der Sünder, sondern eile, Gütige, uns zu  
helfen, die wir dir gläubig rufen. Eile dich und bit-  
te für uns um Hilfe, Gottesgebärerin und ewiger  
Schutz für alle, die dich ehren.

### Prokeimenon

Freut euch im Herrn und jubelt, ihr Gerechten.

Vers: Selig, denen ihr Unrecht vergeben wurde.

### Apostellesung

Tit 3,8-15

Mein Kind Titus, dieses Wort ist glaubwürdig  
und ich will, dass du nachdrücklich dafür  
eintrittst, damit alle, die zum Glauben an Gott  
gekommen sind, darauf bedacht sind, sich in gu-  
ten Werken hervorzutun. Das ist gut und für die  
Menschen nützlich. Lass dich nicht ein auf törichte  
Auseinandersetzungen und Erörterungen über Ge-  
schlechterreihen, auf Streit und Gezänk über das  
Gesetz; sie sind nutzlos und vergeblich. Wenn du  
einen, der falsche Lehren vertritt, einmal und ein  
zweites Mal ermahnt hast, so meide ihn! Du weißt,  
ein solcher Mensch ist auf dem verkehrten Weg; er  
sündigt und spricht sich selbst das Urteil. Sobald  
ich Artemas oder Tychikus zu dir schicke, beeile  
dich, zu mir nach Nikopolis zu kommen; denn ich  
habe mich entschlossen, dort den Winter zu ver-  
bringen. Den gesetzeskundigen Zenas und den  
Apollos statte für die Weiterreise gut aus, damit ih-  
nen nichts fehlt! Auch unsere Leute sollen lernen,  
sich in guten Werken hervorzutun, wo es nötig ist,  
damit ihr Leben nicht ohne Frucht bleibt. Es grü-  
ßen dich alle, die bei mir sind. Grüße alle, die uns  
durch den Glauben in Liebe verbunden sind! Die  
Gnade sei mit euch allen! Amen.

## Εὐαγγέλιον

Μτθ. ε': 14-19

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη· οὐδὲ καίουσι λύχνον καὶ τιθέασι αὐτὸν ὑπὸ τὸν μῶδιον, ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. οὕτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσι τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι. Ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἐν ἡ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου ἕως ἂν πάντα γένηται. Ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων καὶ διδάξῃ οὕτω τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ Βασιλείᾳ τῶν Οὐρανῶν· ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ Βασιλείᾳ τῶν Οὐρανῶν.

## Evangelium

Mt 5,14-19

In jener Zeit sprach der Herr zu Seinen Jüngern: Ihr seid das Licht der Welt. Eine Stadt, die auf einem Berg liegt, kann nicht verborgen bleiben. Man zündet auch nicht eine Leuchte an und stellt sie unter den Scheffel, sondern auf den Leuchter; dann leuchtet sie allen im Haus. So soll euer Licht vor den Menschen leuchten, damit sie eure guten Taten sehen und euren Vater im Himmel preisen. Denkt nicht, ich sei gekommen, um das Gesetz und die Propheten aufzuheben! Ich bin nicht gekommen, um aufzuheben, sondern um zu erfüllen. Amen, ich sage euch: Bis Himmel und Erde vergehen, wird kein Jota und kein Häkchen des Gesetzes vergehen, bevor nicht alles geschehen ist. Wer auch nur eines von den kleinsten Geboten aufhebt und die Menschen entsprechend lehrt, der wird im Himmelreich der Kleinste sein. Wer sie aber hält und halten lehrt, der wird groß sein im Himmelreich.



Ἡ Ἱερά Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.  
Die Metropolis von Austria dankt für Ihre großzügige Unterstützung.

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW